

Contents • Inhalt • Sisällys • Sisukord • Tartalom •  
Sižali • Innehåll • Содержание • Юриндалысь

**I. Päiväsankari**

*Jeremy Bradley:*

About this volume..... 11

*Riho Grünthal, Anneli Sarhima:*

Johanna Laakson kuusikymmentä vuotta ..... 15

*Erzsébet Barát:*

Johanna and cats – Queer encounters of a human care ..... 29

*Marianne Bakró-Nagy, Jeremy Bradley, Elena Skribnik:*

An annotated bibliography of an illustrious scholar ..... 41

Tabula gratulatoria ..... 53

*Petri Kallio:*

The etymology of Finnish *laakso* ‘valley’ ..... 56

*Imar Koutchoukali:*

The name *Johanna*: some historical, etymological, and cultural notes ..... 63

**II. Berichte**

*Jeremy Bradley, Rogier Blokland:*

Children of the *Hexenkreis*: INFUSE, COPIUS, REMODUS, and beyond ..... 68

*Márta Csire, Katalin Wirker-Dobány:*

Sprachentwicklung von ungarisch- und deutschsprachigen  
Volksschulkindern – Bericht zu einem laufenden Projekt über  
die kindliche Zweisprachigkeit..... 79

*Santeri Junntila:*

Johdatus kuilinalaiseen kielentutkimukseen ..... 89

### III. Sprachwissenschaft

*Rigina Ajanki:*

Preesenstunnuksesta \*-k- ja persoonatunnusten  
muutoksesta länsiuralissa..... 110

*Bernadett Bíró, Katalin Sipőcz, Sándor Szeverényi:*

A Siberian River Runs Through It: Specific expressions of  
spatial relations/orientation in the Uralic languages of  
Western Siberian river valleys..... 130

*Tamás Forgács:*

Lexikologische Ursachen für Rückgang und  
Schwund von phraseologischen Einheiten..... 149

*Cornelius Hasselblatt:*

Die Frau im estnischen Lexikon 2.0 ..... 170

*Johannes Hirvonen:*

Nullsubjekte im Livischen ..... 180

*Sampsa Holopainen:*

Revisiting a problematic Uralic and Indo-Iranian word family..... 198

*Markus Juutinen:*

Itäisten saamelaiskielten helmeä merkitsevien  
sanojen alkuperäkysymys..... 214

*Annekatrin Kaivapalu:*

Keeleteadlikkus ja keeltevahelise sarnasuse tunnetamine..... 230

*Mikko Kajander:*

Jari tulee tankkaamasta autoa. Objektin partitiivisija oppijan  
näkökulmasta..... 246

*Ilona Kivinen:*

Huomio kielisukulaisuuteen! – Havainnot kieltenoppimis-  
strategioista ja kielihistorian hyödyntämisestä saamenopetuksessa ..... 259

*Birute Klaas-Lang:*

The struggle between Estonian and English  
in higher education in Estonia ..... 271

<i>Anna Kolláth:</i> Hobbi és sport fogalomkörű kölcsönszavak a Termini-szótár muravidéki korpuszában.....	297
<i>Kadri Koreinik, Helen Plado:</i> Linguistic and extra-linguistic arguments in graphization debates: an unsettled standard of Southern Estonian .....	309
<i>Renate Pajusalu, Karl Pajusalu:</i> Ajavaos ja -vagudel.....	337
<i>Christian Pischlöger:</i> Vom Nutzen und Nachteil der Sprachwissenschaft für das Leben von Minderheitensprachen: Die „Wieso-Sprache“ Besermanisch.....	348
<i>Janne Saarikivi:</i> Huomioita Agricolan psalttarin esipuheen jumalista ja muusta itä- merensuomalaisesta mytologisesta sanastosta .....	382
<i>Ksenia Shagal, Merit Niinemägi, Luan Hammer, Kitti Vojter, Mátyás Béres:</i> Gendered job titles in genderless languages: the case of Finno-Ugric.....	402
<i>Beáta Wagner-Nagy:</i> How many right and left sides are there in Nganasan?.....	428
<i>Jussi Ylikoski:</i> Kieliopillistutaan sitä vielä meilläkin! Kaksi vuosisataa viron ja suomen komitatiivien vertailua .....	445

#### **IV. Literatur- und Kulturwissenschaft**

<i>Johanna Domokos:</i> P. A. Böckstiegel expresszionista festő eltűnt számi családi festményéről.....	464
<i>Erika Erlinghagen:</i> “... ein Unglück hatte zugeschlagen ...”: Views on the past in Hungarian-German literature of the 20 <sup>th</sup> century .....	473

<i>Endre Hárs:</i>	
Wie Gyula Hernádi dem Zeitreisenden begegnete. Eine Episode aus der Geschichte der ungarischen Fantastik.....	499
<i>Károly Kókai:</i>	
Die falschen Schlüsse: Zwei kulturwissenschaftliche Fallbeispiele.....	514
<i>Kristina Malmio:</i>	
99 %? En kvantitativ studie av litteratur publicerad på svenska i Finland året 1916 .....	536
<i>Wolfgang Müller-Funk:</i>	
Kakanien revisited und die russische Revolution: Joseph Roth, <i>Der stumme Prophet</i> . Visitenkarte eines Forschungsprojekts und -netzwerks .....	567
<i>Péter Ötvös:</i>	
Vízzsellem vagy szivacs? .....	575
<i>Brigitta Pesti:</i>	
Konfessionsübergreifende Gönnerschaften von Frauen in Ungarn in der frühen Neuzeit.....	578
<i>Andrea Seidler:</i>	
Die Pracht der Majestät, das sanfte Lächeln der Natur: Schloss Esterháza im Fokus von Beschreibungen des späten 18. Jhd.....	592
<i>Antje Wischmann:</i>	
Die 'neue Frau' im Wandel der Kanonisierung. Elin Wägners Feuilletonroman <i>Norrtullsligan</i> (Die Clique aus Norrtullsgatan) 1908 und die Folgen der Verfilmung 1923 .....	612
<b>V. Beteiligte</b> .....	637